



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.38 PR-20/EoJ

14 December 2020

Japan Provides US\$ 968,390
For Enhancement of Pediatric Surgical Care System in Kratie Province
and Promotion of Inclusive Education in Kandal Province

The Government of Japan has agreed to provide US\$ 968,390 in total for two recipient organizations under the framework, *The Grant Assistance for Japanese NGO Projects*. The Grant Contract has signed today between H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the two recipients respectively, to carry out the following projects:

1. ‘ Project for Enhancing Medical System to Practice Pediatric Surgery in Kratie Province (Year 2) ’ (US\$694,539)

Recipient: Foundation for International Development/Relief (FIDR)

In this project, FIDR aims to enhance the pediatric surgical care system in Kratie province through trainings for medical staff of Provincial Referral Hospital, health centers, and health village volunteers in the province. In order to improve quality of their services and create a safe medical facility, the organization will also construct a surgical building for patients, especially for pediatric patients including new-born patients.

2. ‘Project for Promotion of Inclusive Education (IE) for Children with Disabilities by Enhancing the Practices in Model Area and Developing IE Evaluation System (Year 2) ’ (US\$273,851)

Recipient: Association for Aid and Relief, Japan (AAR Japan)

In this project, AAR Japan will create an evaluation tool of Inclusive Education practice, and carry out activities to support capacity building of the ‘Commune Committee for Persons with Disabilities’. Through this project, learning environment and quality of education for children with disabilities in the whole of Cambodia will be improved.

The Grant Assistance for Japanese NGO Projects started in Cambodia in 2002 to support activities by Japanese NGOs to help Cambodia's reconstruction and development efforts at the grassroots level. Since 2002, the Government of Japan has provided over US\$41 million for 130 projects, mainly in the field of primary education, health, agriculture and mine clearance in Cambodia.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>



ស្ថានទូតជប៉ុន
ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

លេខ.38 PR-20/EoJ

ថ្ងៃទី១៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០២០

ជប៉ុនផ្តល់ ៩៦៨.៣៩០ ដុល្លារអាមេរិក
សម្រាប់ការពង្រឹងប្រព័ន្ធផែនាំផ្នែកវះកាត់កុមារក្នុងខេត្តក្រចេះ
និងការលើកកម្ពស់ការអប់រំមណ្ឌលសុខភាពក្នុងខេត្តកណ្តាល

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ៩៦៨,៣៩០ ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការជប៉ុន ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយ ហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយ ឯកឧត្តម មិកាមី ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នកតំណាងអង្គ ភាពទទួលជំនួយទាំងពីរ សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

១. គម្រោងសល្យសាស្ត្រកុមារ ប្រចាំខេត្តក្រចេះ(ឆ្នាំទី២) (ថវិកាចំនួន៩៤.៥៣៩ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គភាពទទួលជំនួយ៖ អង្គការមូលនិធិសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍និងជំនួយសង្គ្រោះអន្តរជាតិ (FIDR)

នៅក្នុងគម្រោងនេះ អង្គការ FIDR មានគោលបំណងលើកកម្ពស់ប្រព័ន្ធផែនាំផ្នែកវះកាត់កុមារក្នុងខេត្តក្រចេះតាមរយៈការបណ្តុះ បណ្តាលបុគ្គលិកពេទ្យនៃមន្ទីរពេទ្យបង្អែកខេត្ត មណ្ឌលសុខភាព និងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តសុខភាពភូមិក្នុងខេត្ត។ ដើម្បីធ្វើឲ្យប្រសើរ ឡើងនូវគុណភាពសេវាកម្មរបស់គាត់និងបង្កើតកន្លែងព្យាបាលដែលមានសុវត្ថិភាព FIDR ក៏នឹងសាងសង់អគារវះកាត់សម្រាប់ អ្នកជំងឺ ជាពិសេសអ្នកជម្ងឺជាកុមារដែលរួមទាំងទារកទើបនឹងកើត។

២. សម្រាប់គម្រោងលើកកម្ពស់ការអប់រំបរិយាប័ន្នសម្រាប់កុមារពិការតាមរយៈពង្រឹងការអនុវត្តក្នុងតំបន់គំរូ និងការអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធវាយតម្លៃ ការអប់រំបរិយាប័ន្ន (ឆ្នាំទី២) (ថវិកាចំនួន ២៧៣.៨៥១ ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គភាពទទួលជំនួយ៖ សមាគមសម្រាប់ជំនួយ និងសង្គ្រោះនៃប្រទេសជប៉ុន (AAR Japan)

នៅក្នុងគម្រោងនេះ អង្គការ AAR Japan នឹងបង្កើតនូវប្រព័ន្ធវាយតម្លៃលើការអនុវត្តការអប់រំបរិយាប័ន្ននិងអនុវត្តសកម្មភាពដើម្បីគាំទ្រ ដល់ការបង្កើនសមត្ថភាពរបស់គណៈកម្មការគាំទ្រជនមានពិការភាពថ្នាក់រដ្ឋបាលឃុំ។ តាមរយៈគម្រោងនេះបរិយាកាសសិក្សានិង គុណភាពនៃការអប់រំសម្រាប់កុមារដែលមានពិការភាពនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាទាំងមូលនឹងត្រូវបានកែលម្អ។

កម្មវិធីជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជាតាំងពីឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីគាំ ទ្រដល់សកម្មភាពអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីជួយដល់ការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសកម្ពុជាឡើងវិញនៅ តាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០២ មក រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង៤១លានដុល្លារអាមេរិក ដល់គម្រោងចំនួន១៣០ ដែល ផ្តោតសំខាន់ទៅលើវិស័យអប់រំនៅកម្រិតមូលដ្ឋាន វិស័យសុខាភិបាល វិស័យកសិកម្ម និងសកម្មភាពបោសសម្អាតមីនក្នុង ប្រទេសកម្ពុជា។

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ្ស៊ីរ៉ូ
ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រ
កម្ពុជាថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយក្នុងគម្រោង
ហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងសម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន
១៤ ធ្នូ ២០២០

- សូមគោរព លោក សាអេតិ ខាហ្សាតុ នាយកប្រចាំប្រទេសនៃអង្គការមូលនិធិសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ និងជំនួយសង្គ្រោះអន្តរជាតិ (FIDR)
- សូមគោរព លោកស្រី ម៉ូកៃ សាតូមិ នាយកស្តីទីប្រចាំប្រទេសនៃអង្គការ AAR Japan
- សូមគោរព លោក លោកស្រី ភ្ញៀវភិក្ខិយស ទាំងអស់ជាទីមេត្រី!

ថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយក្នុងគម្រោងឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានចាប់ផ្តើមហិរញ្ញប្បទានឥតសំណងសម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីជួយដល់គម្រោងអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចនិងសង្គមរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុនក្នុងប្រទេសឬតំបន់កំពុងអភិវឌ្ឍន៍។ រហូតមកដល់ពេលនេះ ស្ថានទូតជប៉ុនបានផ្តល់ជំនួយជាង១២០ គម្រោងនៅកម្ពុជាតាមរយៈកម្មវិធីនេះ។ គម្រោងនីមួយៗបានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការលើកកម្ពស់គុណភាពជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជនកម្ពុជា។

ខ្ញុំសូមជំរាបជូនអំពីគម្រោងដែលបានចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះដូចតទៅ:

ទី១ សម្រាប់គម្រោងដែលអនុវត្តដោយអង្គការមូលនិធិសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍន៍និងជំនួយសង្គ្រោះអន្តរជាតិ(FIDR) រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ៦៩០,០០០ ដុល្លារអាមេរិកសម្រាប់អនុវត្តគម្រោងលើកនេះផងដែរ។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩៦ អង្គការបានធ្វើការបង្កើតប្រព័ន្ធរះកាត់កុមារនៅមន្ទីរពេទ្យកុមារជាតិនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០១៧ មកអង្គការបានផ្លាស់ទៅកាន់ខេត្តក្រចេះដើម្បីកែលម្អការថែទាំសុខភាពនៅតំបន់ភូមិភាគឦសាន។ ខ្ញុំសូមសម្តែងនូវការកោតសរសើរចំពោះសកម្មភាពរបស់អង្គការរហូតមកដល់ពេលនេះ។ នៅក្នុងខេត្តក្រចេះ អង្គការនេះនឹងបន្តការបណ្តុះបណ្តាលដល់បុគ្គលិកពេទ្យនិងអ្នកស្ម័គ្រចិត្តសុខភាពដើម្បីពង្រឹងប្រព័ន្ធសិស្សសាស្ត្រកុមារ។ ចាប់ពីឆ្នាំនេះតទៅ FIDR ក៏នឹងធ្វើការលើការងារសាងសង់អគាររះកាត់មួយដើម្បីបង្កើនសមត្ថភាពក្នុងការត្រួតពិនិត្យសុខភាពតាមរយៈការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រជាក្រុមរួម។

តាមរយៈគម្រោងនេះខ្ញុំសង្ឃឹមថាអ្នកជំងឺកុមារដែលទទួលការវះកាត់នឹងអាចត្រូវបានរកឃើញនិង
ព្យាបាលនៅដំណាក់កាលដំបូង ហើយសុខភាពកុមារនៅក្នុងតំបន់នឹងបានប្រសើរឡើង។

ជាចុងក្រោយ សម្រាប់គម្រោងដែលអនុវត្តដោយអង្គការ AAR Japan រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន
ផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ២៧០,០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់អនុវត្តគម្រោងលើកនេះផងដែរ។
អង្គការនេះបានជួយដល់ជនមានពិការភាពនៅកម្ពុជាតាំងពីឆ្នាំ ១៩៩២ ហើយបាននិងកំពុងធ្វើ
ការលើការគាំទ្រផ្នែកអប់រំសម្រាប់កុមារមានពិការភាពចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០១៣ ។ ខ្ញុំសូមសម្តែងនូវ
ការកោតសរសើរចំពោះការខិតខំរបស់អង្គការដើម្បីកែលំអបរិស្ថានជុំវិញកុមារមានពិការភាពរួម
ជាមួយប្រជាជនក្នុងតំបន់និងរដ្ឋបាលអប់រំ។ អង្គការនឹងបន្តធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវបរិយាកាស
រៀនសូត្រដែលមានភាពងាយស្រួលសម្រាប់កុមារដែលមានពិការភាពដើម្បីបន្តផ្សព្វផ្សាយ "ការ
អប់រំបរិយាបន្ន" នៅទូទាំងប្រទេស ដែលអាចធ្វើឲ្យកុមាររៀនជាមួយគ្នាដោយមិនគិតពីពិការ
ភាព។ ព្រមទាំងអនុវត្តលើសកម្មភាពនានាដើម្បីគាំទ្រដល់ការបង្កើនសមត្ថភាពរបស់ប្រជាជន
ក្នុងតំបន់និង "គណៈកម្មការគាំទ្រជនពិការថ្នាក់រដ្ឋបាលឃុំ" ដែលជាអង្គការសាធារណៈ។ យើង
សង្ឃឹមថាតាមរយៈគម្រោងនេះប្រជាជននឹងយល់កាន់តែច្បាស់អំពីតម្លៃនៃការអប់រំបរិយាបន្ន
ហើយការខិតខំរបស់គម្រោងនេះនឹងរីករាលដាលពាសពេញប្រទេសកម្ពុជា។

ខ្ញុំសង្កេតឃើញថានាពេលថ្មីៗនេះ ប្រទេសកម្ពុជាបាននឹងកំពុងអភិវឌ្ឍយ៉ាងឆាប់រហ័ស
ប៉ុន្តែនៅតែមានបញ្ហាប្រឈមមួយចំនួនដែលត្រូវដោះស្រាយដើម្បីកែលម្អនូវគុណភាពជីវភាពរស់
នៅរបស់ប្រជាជន ដូចជា ការបោសសម្អាតមិន ការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ ការអភិវឌ្ឍសង្គមរួមទាំង
បរិស្ថានជុំវិញសុខាភិបាលនិងការអប់រំ។ ប្រទេសជប៉ុននឹងបន្តសហការជាមួយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល
ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនេះ។

ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណ សម្រាប់ការចូលរួមក្នុងកម្មវិធីចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះ។
ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាព
ជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។
សូមអរគុណ។